

ОТЗЫВ

на автореферат диссертации протодиакона Романа Штаудингера
«Иероним и Гекзапла Оригена: вопрос о влиянии
ревизий Акилы, Симмаха и Феодотиона на творчество Иеронима
на примере его комментария на книгу пророка Иеремии»,
представленной на соискание учёной степени
кандидата богословия

Диссертация протодиакона Романа Штаудингера написана в русле классической библеистики, перманентно озабоченной отысканием связи между бесконечной глубиной содержания Священного Писания и конечными формами его рецепции в исторически конкретной культурно-языковой среде. Автор работы стоит на такой эпистемической позиции, с которой ему доступны наблюдения за процессом формирования богословской переводческо-экзегетической традиции как динамичного поля взаимных отсылок, аллюзий, диалогов, дискуссий, цитаций и т. п., то есть как всегда незавершённого, полифонического гипертекста, порождаемого основоположным Текстом. В этом поле непрерывно становящегося теологического дискурса блаженный Иероним пробивается к смыслу пророческой книги, критически пользуясь различными вариантами ревизии Септуагинты благодаря посредничеству Оригена.

Исследование протодиакона Романа имеет целью изучение степени влияния ревизий Акилы, Симмаха и Феодотиона на переводческий метод блаженного Иеронима. В качестве исследовательского материала автор берёт за основу комментарий Иеронима на книгу пророка Иеремии. Параллельно проводится компаративный анализ текста книги Иеремии в упомянутом комментарии Иеронима и текста этой же книги в составе Вульгаты. Предмет исследования выбран таким образом, что автору удаётся работать одновременно и в области библеистики, и в сфере патрологии, плодотворно сочетая методы этих дисциплин и удерживая в поле внимания как корпус трудов Иеронима в целом, так и совокупность христианских текстов, связанных с Гекзаплой. Такой ракурс позволяет автору сформировать максимально объёмное видение предмета диссертационного исследования.

Работа протодиакона Романа отличается полнотой изученного материала, детальностью анализа, последовательностью продвижения к поставленной цели, релевантностью применяемых методов. Автор демонстрирует выдающиеся филологические, историко-теологические и логико-методологические способности, позволяющие ему решать сложнейшие задачи на стыке текстологии и герменевтики в поле святоотеческого опыта. Также диссертанту удалось плодотворно сочетать в своей работе количественные методы анализа текста и качественные заключения относительно автора этого текста (см. положения, выносимые на защиту). Бесспорны заслуги о. Романа в деле

самостоятельного перевода используемых текстов, обогащающего общецерковную традицию их понимания и рецепции.

Итак, труд протодиакона Романа носит не столько церковно-исторический, сколько богословско-методологический характер: реконструируя и интерпретируя опыт блаженного Иеронима в сфере перевода и комментария Писания, автор диссертации открывает современной экзегетике и филологические приёмы, и экзегетические методы святого отца, не потерявшие своей актуальности и сегодня.

Опубликованные автором статьи вполне отражают тематику диссертационного исследования, свидетельствуют о высоком уровне компетентности и соответствуют содержанию диссертации.

Диссертационное исследование производит исключительно позитивное впечатление. Поставленные задачи можно признать решёнными, а цель исследования – достигнутой. Знакомство с авторефератом протодиакона Романа Штаудингера даёт возможность сделать вывод о том, что работа соответствует квалификационным требованиям, предъявляемым к произведениям такого рода, и позволяет заключить, что диссертационное исследование «Иероним и Гекзапла Оригена: вопрос о влиянии ревизий Акилы, Симмаха и Феодотиона на творчество Иеронима на примере его комментария на книгу пророка Иеремии» является завершённым научным трудом, обладающим явной научной новизной, а её автор протодиакон Роман Штаудингер заслуживает присуждения учёной степени кандидата богословия.

Доктор философских наук, профессор,
директор научно-образовательного центра
«Гуманитарная урбанистика»
Новгородского государственного
университета имени Ярослава Мудрого

Адрес: 173014, г. Великий Новгород,
Антоново, 1, каб. 1214
Телефон: +7 999 280 10 53
Электронная почта: iskiteam@yandex.ru

13.10.2023



Аванесов Сергей Сергеевич

